

Centre Flaubert

Universiteit van Rouen

De universiteit van Rouen, de stad van Flaubert, houdt zich, onder leiding van professor Yvan Leclerc, intensief met Flaubert bezig. Het Centre Flaubert geeft uitgebreide informatie (franstalig): <http://flaubert.univ-rouen.fr> .

Je vindt er een lijst van bijna 3000 vertalingen van werk van Flaubert, vele afbeeldingen van Flaubert, opsommingen van literaire kritieken, lijsten van verfilmingen, de stripversies, de versies als fotoroman, de hoorspelen die er van Madame Bovary gemaakt zijn en naast het serieuze werk ook curiosa als deze ansichtkaart.





1973, pagina uit de fotoroman, verschenen in het blad *Nous Deux*

Enkele keren per jaar verschijnt op de site het Bulletin Flaubert met aankondigingen, nieuws, verschenen boeken, etc. Zo staat in het laatste nummer dat een brief van Flaubert aan Louise Colet op een veiling bij Sotheby dit jaar ruim € 53.000,- heeft opgebracht en dat het Japanse genootschap van Flaubert-studies in juni 2012 een symposium heeft gewijd aan de vraag hoe de indirecte rede en de vrije indirecte rede in *Madame Bovary* in het Japans vertaald moeten worden.

Het manuscript van *Madame Bovary*, ruim 4500 vellen, is er volledig te vinden. Meer dan 600 vrijwilligers hebben alle veranderingen uitgeschreven zodat de wordingsgeschiedenis van het boek volledig te volgen is. Alleen al de ontmoeting van Rodolphe en Emma (deel 2, hfdst 9) heeft 52 kladversies. <http://flaubert.univ-rouen.fr/bovary/atelier/atelier.php>

Alle andere werken van Flaubert met alle bestaande kladversies zijn er te downloaden.

Piet Driest, najaar 2016